

# ELECTRONIC CALCULATOR

SLD-366 / SLD-377

Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrnkcja Obslugi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书  
Εγχειρίδιο χρήσης

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



## CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
http://www.citizen-systems.co.jp/

CITIZEN is a registered trade mark of CITIZEN Holdings CO., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., Japon.  
Design and specifications are subject to change without notice.  
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社的注册商标

Printed in China

HDB002AET14 XXX

Before performing each calculation, press the  $[CE/C]$  key two times.  
Antes de efectuar cada cálculo, presionar 2 veces la tecla de  $[CE/C]$ .  
Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla  $[CE/C]$  2 vezes.  
Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die  $[CE/C]$  Taste 2 mal.  
Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche  $[CE/C]$  2 fois.  
Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto  $[CE/C]$  2 volte.  
Druk tweemaal op de  $[CE/C]$  toets alvorens een bewerking uit te voeren.  
Før hver beregning, tryk på  $[CE/C]$  tasten to gange.  
Перед началом вычислений нажмите клавишу  $[CE/C]$  2 раза.  
Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz  $[CE/C]$  2 razy.

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح  $[CE/C]$  مرتين.

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol  $[CE/C]$  2 kali.

执行任一计算前，请先按 2 次  $[CE/C]$  键。

Πριν πραγματοποιήσετε κάθε υπολογισμό, πατήστε 2 φορές το πλήκτρο  $[CE/C]$ .

Example	Key operation	Display
Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
Exemple	Touche d'Opération	Affichage
Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
Eksempel	Tastebetjening	Vis
Пример	Клавиши	Экран
Przykład	Klawisze	Ekran
المثال	عملية المفتاح	العرض
Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
范例	按键操作	显示
Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη

2 x 3 = 6	2 [x] 2 $[CE/C]$ 3 [=]	6.
(2 + 4) x 6 = 36	2 [+] 4 [+] [x] 6 [=]	36.
1234567890 x 100	1234567890 [x] 100 [=]	ERROR 12.34567890
= 123456789000	$[CE/C][CE/C]$	0.
(-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [-] [=] [+] 4 [+] 7 [•] 5 [=]	5.5
5 x 3 ÷ 8 + 7 = 8.875	5 [x] 3 [÷] 8 [+] 7 [=]	8.875
(12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38	[MRC] [MRC] $[CE/C]$	0.
	12 [x] 4 [M+]	MEMORY 48.
	20 [÷] 2 [M-]	MEMORY 10.
	[MRC]	MEMORY 38.
	[MRC]	38.
	$[CE/C]$	0.
12 x 2 = 24	12 [x] 2 [=]	24.
12 x 5 = 60	5 [=]	60.
3 ÷ 12 = 0.25	3 [÷] 12 [=]	0.25
6 ÷ 12 = 0.5	6 [=]	0.5
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$\frac{1}{(2 \times 7 - 6)} = 0.125$	2 [x] 7 [-] 6 [÷] [=]	0.125
EURO = 1	$[CE/C][CE/C][LOCAL]$	L - the last set value
USD = 1.2141	[SET] 1	≥ 1 ≤
	[SET]	1.
	[○]	F - the last set value
EURO 10	[SET] 1.2141	≥ 1.2141 ≤
= USD 12.14	[SET]	1.2141
	10 [LOCAL] [○]	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	25 [○] [LOCAL]	20.59

the last set value / el último valor establecido / o último valor configurado /  
Der letzte gesetzte Wert / Valeur du dernier ensemble / l'ultimo valore  
impostato / De laatst ingestelde waarde / Den sidst fastsatte værdi /  
последняя заданная величина / ostatnio wprowadzone ustawienie /  
قيمة الإعداد الأخير / Nilai set terakhir / 最近一次设定值 / η τιμή που έχει  
τελευταία οριστεί

## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

